

PHOTO: TEQUENITUNE

MITSUBISHI LANCER Evolution IV 1997 SAFARI RALLY

20395 1:24 三菱 ランサー エボリューション IV “1997 サファリ ラリー”

1997年のWRC(世界ラリー選手権)を戦う三菱は、ランサー エボリューションIVをエントリーさせました。ドライバーはエースのトミ・マキネンが、WRC全14戦に出場しました。ランサー エボリューションIVは年を追うごとに高速化しているラリーステージに対応して、三菱独自の空気力学を駆使し、エアロパーツの設計を細部にわたり見直し、空気抵抗、揚力、冷却性能など最適形状化を図っていました。パワーユニットは、高い完成度を誇り、排気系、冷却系を中心に高度なチューニングを施し、一方では各所に軽量化、小型化を進めながら大幅なパワーアップを達成しました。1997年の第3戦サファリラリーは前年と同様ケニアでの開催となりました。その年はまだ優勝のないマキネンでしたが、1996年のサファリラリー初出場で優勝という快挙を成し遂げた実績を持つことから、事前の予想でも、優勝の最有力候補に上がっていました。しかし三菱にとって大きな誤算は、度重なるパンクでした。マキネンは一日目だけでも5回ものパンクに悩まされますが、何とか持ちこたえます。しかし2日目の最初のセッションで一気に3本のタイヤをパンク、2本はスペアに交換できますが、サービス規制のために残りの1本は、パンクしたまま100km以上も走らざるを得ず、それが原因でリアデフを破損し、2日目にして惜しくもリタイヤ、2連覇はなりませんでした。

For the 1997 World Rally Championships, Mitsubishi entered their Lancer Evolution IV. Their driver was their ace, Tommi Makinen, who fought in all 14 competitions. The Lancer Evolution IV was refined extensively to meet the demanding standards of the WRC races, which get faster every year. Mitsubishi paid special attention to the car's aerodynamics, refining many of its predecessor to lower drag and improve handling. The car's cooling system was tuned as well. The car's already-superb powerplant was even further enhanced to deliver more power in a smaller and lighter package. Exhaust and cooling systems were also refined. 1997 year's 3rd event, the Safari Rally, was held in Kenya, the same location as previous year. Though Makinen had no victories yet 1997 year, he won his debut appearance in 1996 year's Safari Rally, so his name was naturally listed among those considered in contention. But what Mitsubishi failed to include in their calculations for 1997 year's event was tire punctures. On the first day, Makinen suffered five blowouts, but managed to finish. But early on the second day, he blew three tires simultaneously, and although he was allowed to change two of them, maintenance regulations required that he drive over 100km with the third tire still blown. As a result, his rear differential was damaged and he was forced to retire from the event on the second day, preventing a repeat of last year's

1	H1	ホワイト(白)	WHITE
2	H2	ブラック(黒)	BLACK
3	H3	レッド(赤)	RED
4	H4	イエロー(黄)	YELLOW
8	H8	シルバー(銀)	SILVER
21	H71	ミドルストーン	MIDDLE STONE
28	H18	黒鉄色	STEEL
33	H12	つや消しブラック	FLAT BLACK

36	H68	RLM74グレーグリーン	RLM74 GRAY GREEN
47	H90	クリアーレッド	CLEAR RED
49	H92	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE
61	H76	焼鉄色	BURNT IRON
75	H87	メタリックレッド	METALLIC RED
76	H88	メタリックブルー	METALLIC BLUE

塗料指定の 1 はGSIクレオス・Mr.カラー、H1は水性ホビーカラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H1 in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while 1 is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

Sur le guide de peinture, H1 correspond au numéro de couleur GSI Creos AQUEOUS HOBBY COLOR. alors que 1 correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H1 en indicaciones de pintado. Este es el numero de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras 1 es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

H1 bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von GSI Creos, während 1 den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

H1 nella indicazione della pittura é il numero della GSI Creos del colore ad acqua per Hobby, mentre 1 é quello di Mr. Color. La colla non é inclusa nella scatola di montaggio.

H1 這個着色指示是代表 GSI Creos 出品水性模型漆油的編號，而 1 則代表 GSI Creos 出品的樹脂系模型漆油的編號，這份套件並沒有包活膠水。

このキットに接着剤及び塗料は含まれておりません。プラスチック専用の物を別にお求め下さい。

 穴をあけてください。
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
HACER AGUJERO
鑽孔

 切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETIRER
SEPARARE
CORTAR
切去

x2  2組つくってください。
2 SETS NEEDED
WIRD DOPPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の制作二組

 折曲げてください。
BEND
BITTE BIEGEN
PUER SIL VOUS PLAIT
PIEGARE
PEGAR
屈曲

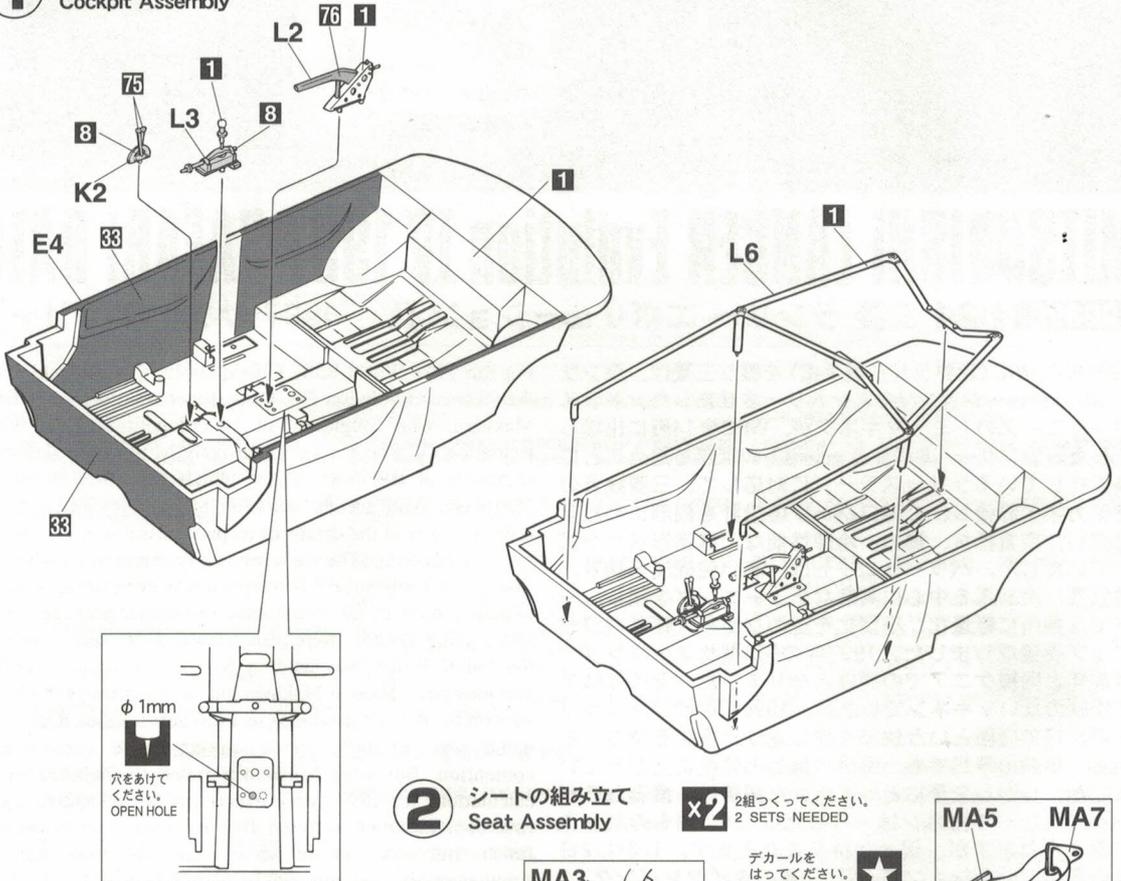
 デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIEAR ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙

 瞬間接着剤 金属用。
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLE A METAL INSTANTANÉE
COLLA Istantanea PER METALLI
UTILIZAR PEGAMENTO INSTANTANEO
瞬間組合膠，金屬用

 穴をうめてください。
FILL HOLE
SCHLIESSEN
BOUCHER LE TROU
FORO PIENO
EMPUJE EL AGUJERO
把孔填平

 接着しないでください。
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘合

1 コックピットの組み立て Cockpit Assembly



2 シートの組み立て Seat Assembly

x2  2組つくってください。
2 SETS NEEDED

 デカールをはってください。
APPLY DECAL

UA3 110mm×20mm

110mm×20mm

2mm×25mm

A 

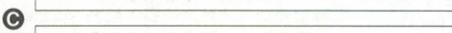
 切り取ってください。
REMOVE

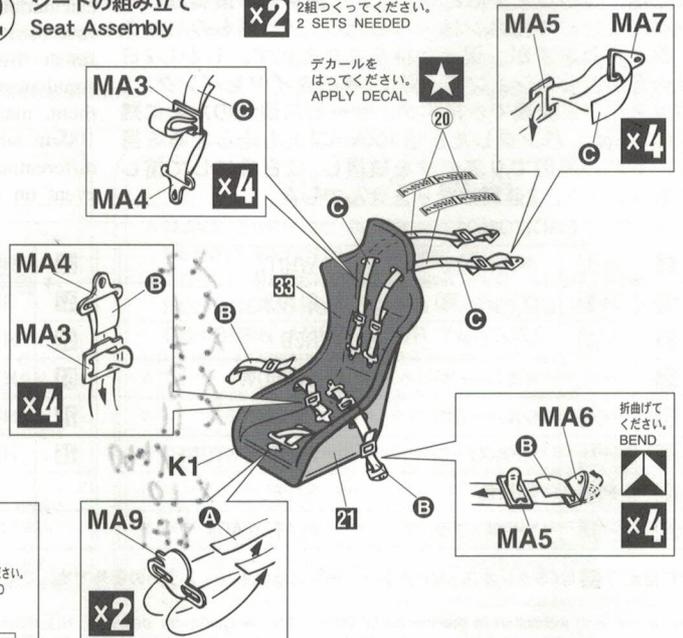
x2

2mm×55mm

B 

2mm×100mm

C 



折曲げてください。
BEND



x4

3 シートの取り付け Seat Installation

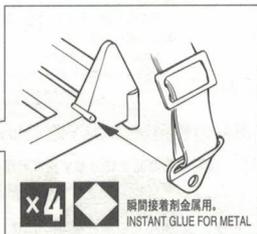
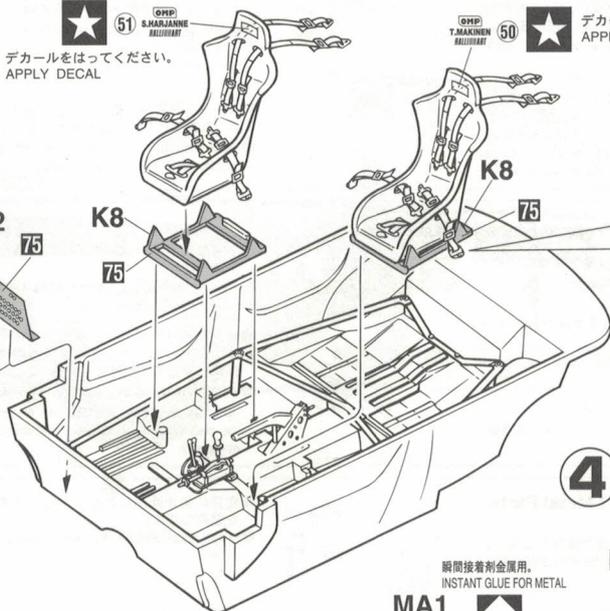


デカールをはってください。
APPLY DECAL

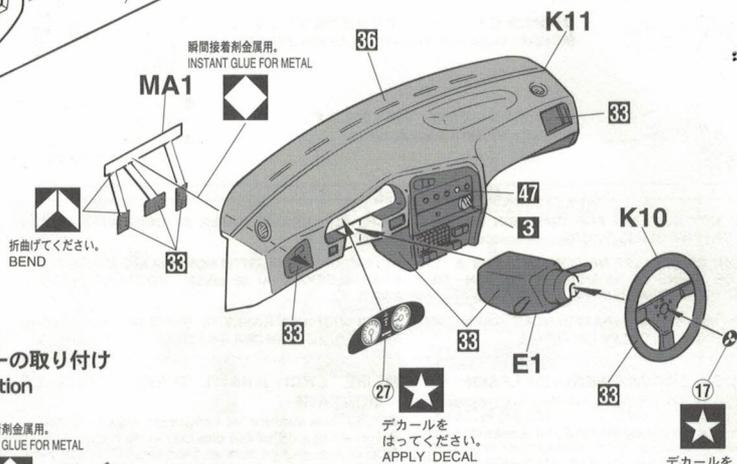


デカールをはってください。
APPLY DECAL

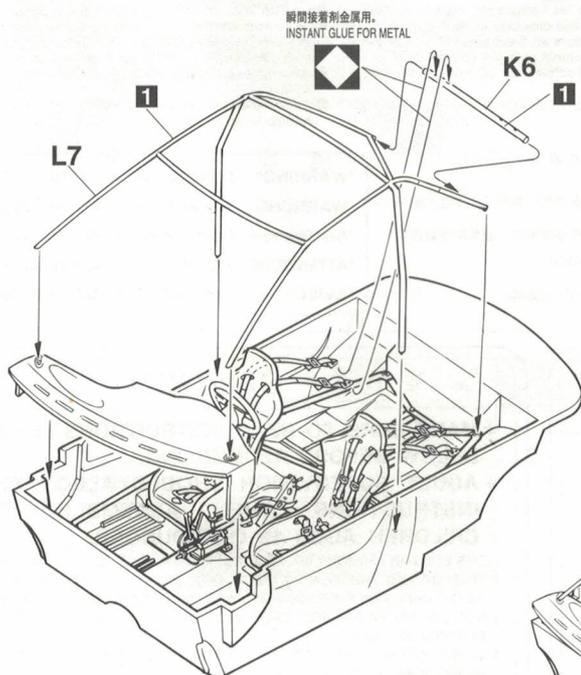
MA2 75
折曲げて
ください。
BEND
瞬間接着剤
金属用。
INSTANT GLUE
FOR METAL



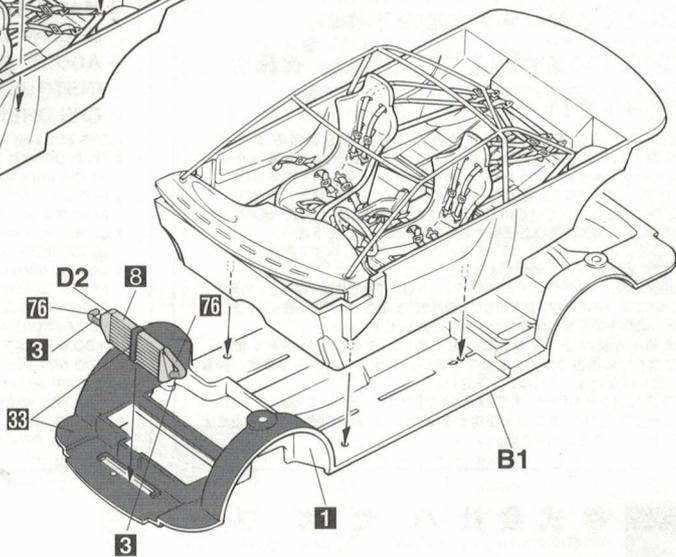
4 ダッシュボードの組み立て Dashboard Assembly



5 ダッシュボード及びロールバーの取り付け Dashboard & Roll Bar Installation

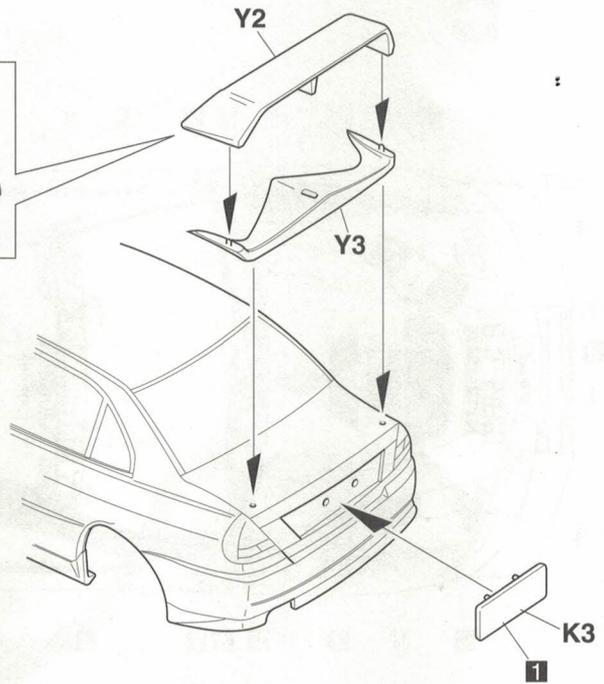
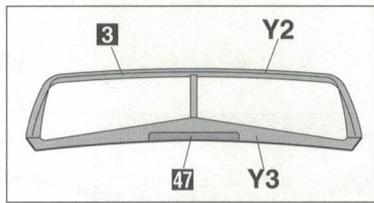
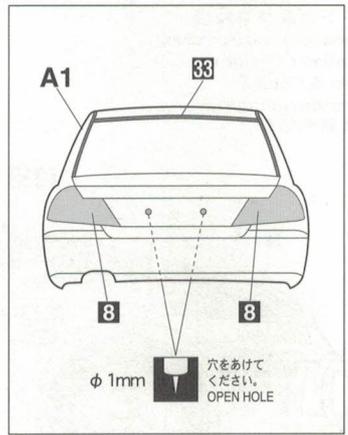
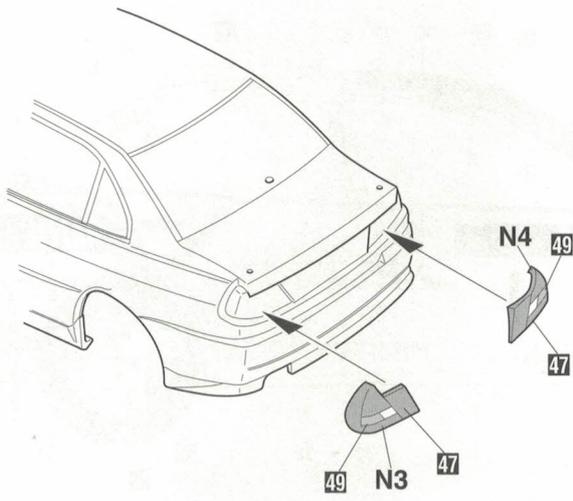


6 シャシの組み立て Chassis Assembly



デカールを
はってください。
APPLY DECAL

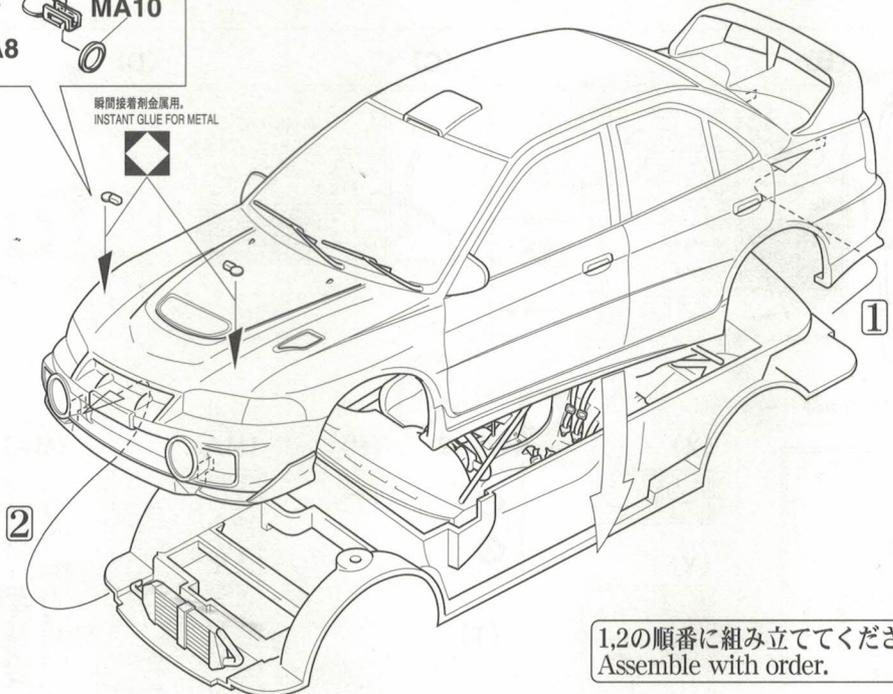
9 リア ウィング及びテールライトの取り付け
Rear Wing & Tail Light Installation



10 ボディの組み立て
Body Assembly



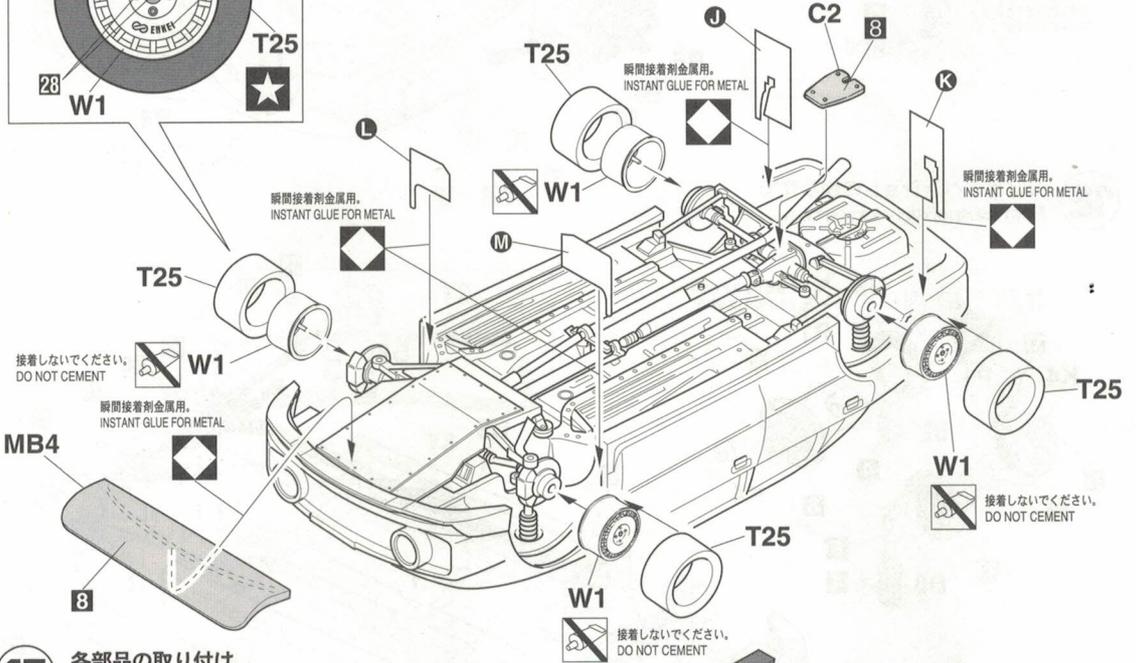
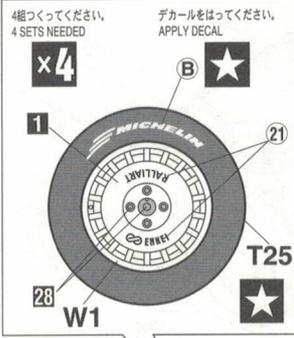
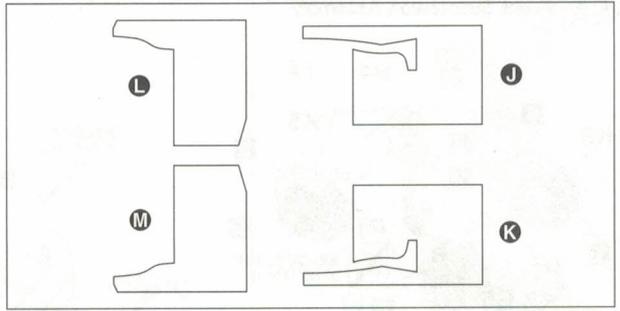
瞬間接着剤金属用。
INSTANT GLUE FOR METAL



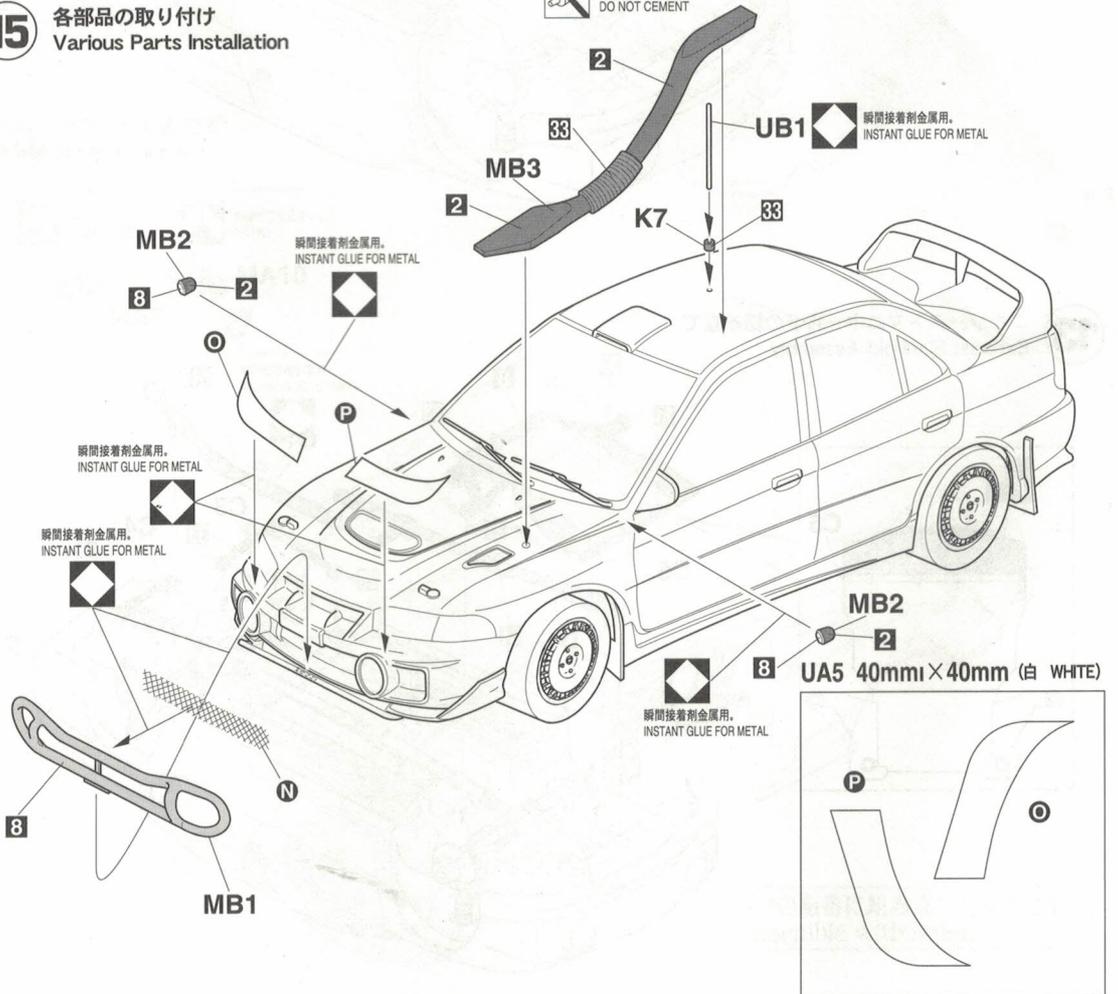
1,2の順番に組み立ててください。
Assemble with order.

14 タイヤの取り付け
Tire Installation

UA4 80mm×40mm (赤 RED)



15 各部分の取り付け
Various Parts Installation



UA5 40mm×40mm (白 WHITE)

Marking & Painting

Car No. 1 driver

マーキング及び塗装図

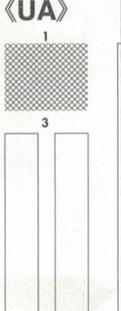
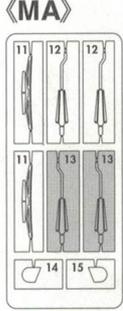
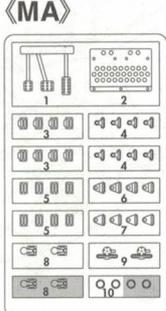
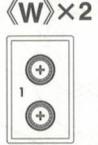
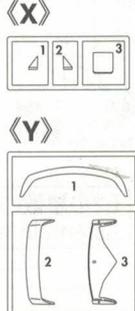
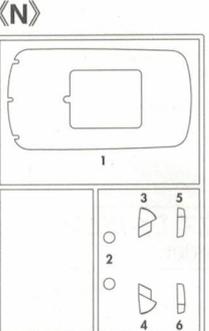
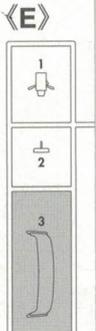
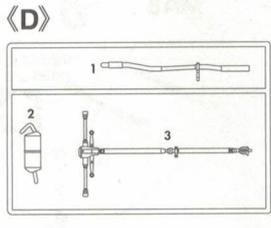
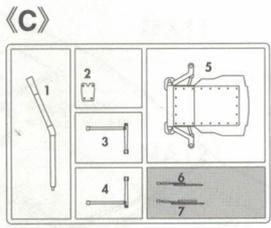
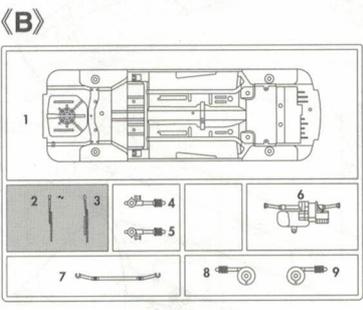
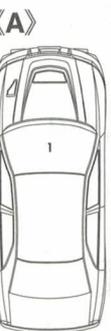
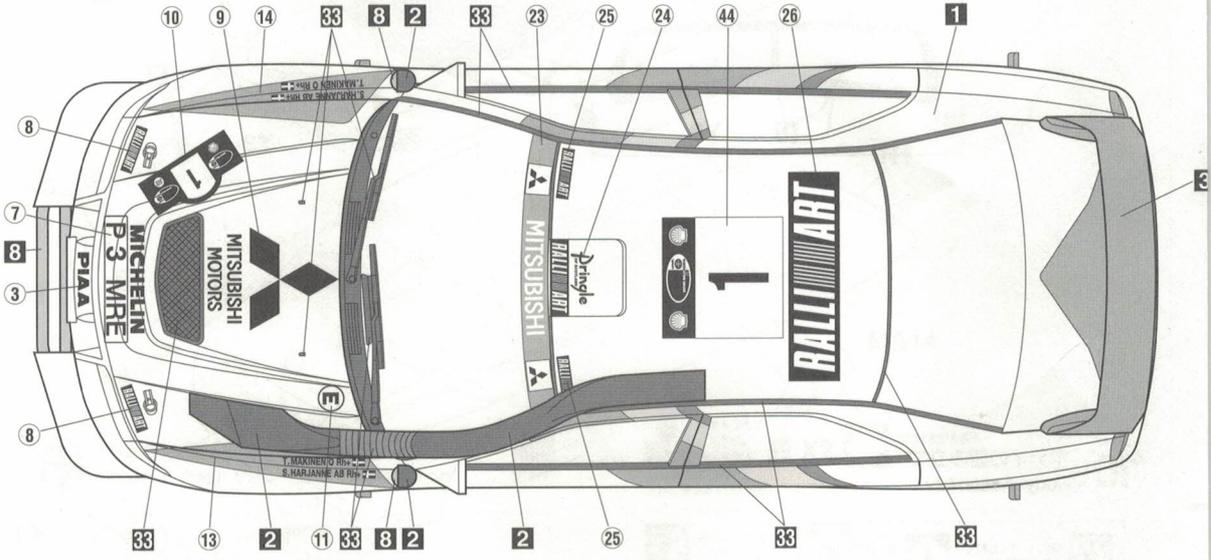
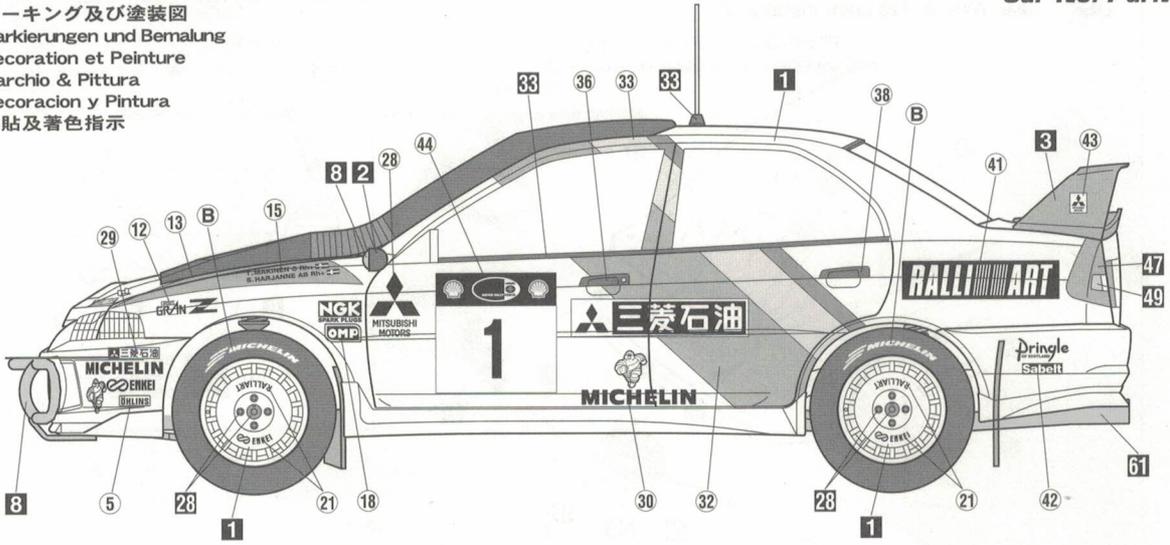
Markierungen und Bemalung

Decoration et Peinture

Marchio & Pittura

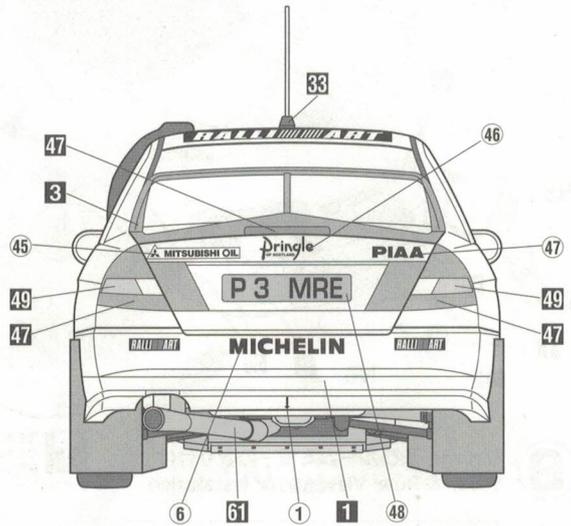
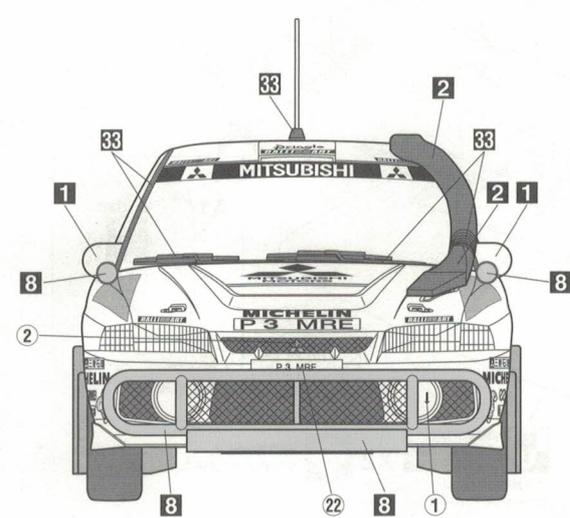
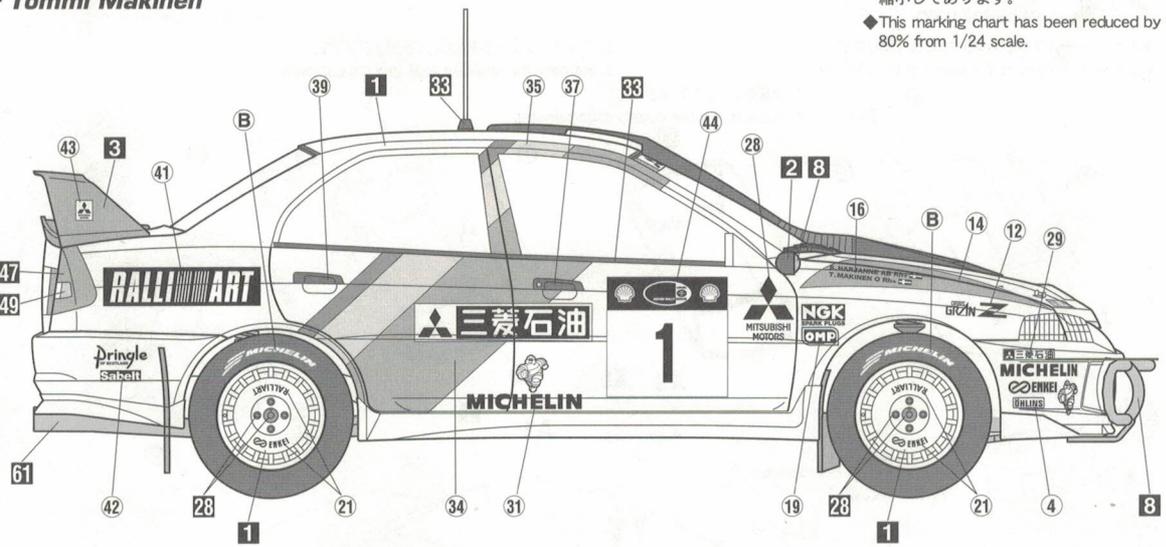
Decoracion y Pintura

標貼及着色指示

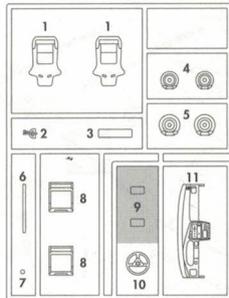


◆この塗装図は1/24スケールを、80%に縮小してあります。

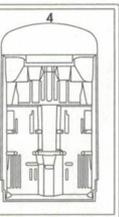
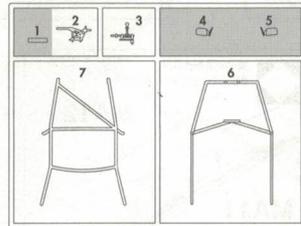
◆This marking chart has been reduced by 80% from 1/24 scale.



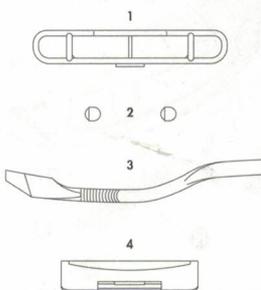
《K》



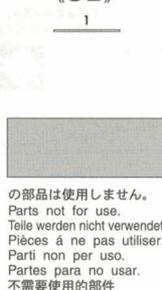
《L》



《MB》



《UB》



この部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的部件

For Japanese use only.

■部品請求をされる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みたいください。

※ハセガワは、ご本人の同意がある場合を除き、個人情報をご第三者に開示することはありません。

●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。

●下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

— 部品請求カード —

20395 1:24 三菱ランサー エボリューションIV "1997 サファリラー"

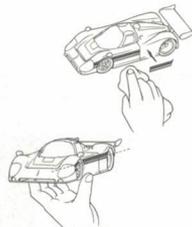
部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。

A 部品.....700円	MA部品(1~10).....600円
B 部品.....700円	MA部品(11~15).....600円
C 部品.....600円	UA1部品.....500円
D 部品.....600円	UA2(窓塗わけシール2).....400円
E 部品.....600円	UA3・4・5、UB1部品.....400円
K 部品.....600円	MB1・2・3・4.....2,000円
L 部品.....600円	P 部品.....400円
N 部品.....600円	タイヤ(T-25、4個).....600円
X 部品.....500円	タイヤデカール(TD:13).....400円
Y 部品.....600円	デカール.....2,000円
W 部品(1枚分).....500円	



■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.
- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■エッチング部品の使用法について How to Prepare Etched Metal Parts

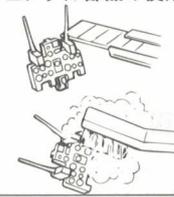
- 部品を切り離す前に台所用中性洗剤で洗浄します。
- Wash parts in a dishwashing detergent.
- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Rinse thoroughly, dry, and prime with a metal primer.
- エッチング用ハサミ等で切り取ります。
- Remove parts from the tree with "Etched Part Scissors".



- 小さな部品等は切り取る前に塗装しておいた方が作業が楽です。
- It is suggested that small parts be painted prior to removal from the tree.
- 鋭角に曲げる場合、先細のプライマー（スコードロントール等）を使用し、緩く曲げる場合は丸い棒等に押あてて曲げてください。
- Use small, sharp edged pliers to make sharp bends up to 90 degrees, etc. Curves are made by rolling the part over a round tube until the desired bend is achieved.

■メタル部品の使用法について Preparing Soft Metal Parts

- 余分な突起をカッター、やすり等で削りとりませう。
- Smooth edges and mold join marks with a fine file.
- ワイヤブラシで磨き、表面を整えます。
- Polish part with a fine wire brush.



- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Wash, rinse and air dry, then prime part with a metal primer.
- メタル部品は製法都合上余分な突起がついています。削り取る時は組立解説図に従ってください。
- Soft metal parts have flash adhering to them when molded. Check the part diagram to make sure you don't remove something that is not flash!

CAUTION : NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

ATENÇÃO : IMPROPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ATTENTIE : NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleerten Plastiküten sollten zerrissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin ersticken.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit Klebemittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de flamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■組立之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋為了不讓小孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilice suficiente adhesivo y ventile bien la habitación durante la construcción.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

- *組み立てる前に必ずお読み下さい。
- *12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読み下さい。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読み下さい。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨て下さい。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨て下さい。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにして下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、やすり等を不用意に取り扱うと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取扱い下さい。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意して下さい。
* 締め切った室内では使用しないで下さい。中毒の恐れがあります。
* 火の近くでの使用は絶対に止めて下さい。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないで下さい。
* 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談して下さい。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用して下さい。

CAUTION

- * MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- * ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
* DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
* DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
* DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.

